

Université de Fribourg (Suisse)
Faculté des Lettres
Département des Sciences historiques
Domaine d'études Histoire

Bachelor
Histoire
Domaine secondaire
(60 crédits ECTS)

(Ratifié le 25.02.2016)

Le présent plan d'études s'appuie sur :

- 1) Le Règlement du 23 juin 2005 pour l'obtention du diplôme universitaire (niveau Bachelor européen) à la Faculté des lettres de l'Université de Fribourg (Suisse).
- 2) Les Directives du 23 avril 2009 concernant l'évaluation des prestations d'études, l'attribution des crédits ECTS et la validation des modules à la Faculté des Lettres de l'Université de Fribourg (Suisse).

Le présent plan d'études remplace l'ancien plan d'études pour le Bachelor dans le domaine « Histoire » du 30.11.2009. Il entre en vigueur dès sa ratification par la Commission des études et des examens de la Faculté des Lettres et sera appliqué dès le semestre d'automne 2016.

Universität Freiburg (Schweiz)
Philosophische Fakultät
Departement für Historische
Wissenschaften
Studienbereich Geschichte

Bachelor
Geschichte
Nebenbereich
(60 ECTS-Kreditpunkte)

(Ratifiziert am 25.02.2016)

Dieser Studienplan stützt sich auf:

- 1) Das Reglement vom 23. Juni 2005 zur Erlangung des universitären Diploms (Niveau europäischer Bachelor) an der Philosophischen Fakultät der Universität Freiburg (Schweiz).
- 2) Die Richtlinien vom 23. April 2009 über die Evaluation der Studienleistungen, die Vergabe der ECTS-Kreditpunkte und die Validierung der Module an der Philosophischen Fakultät der Universität Freiburg (Schweiz).

Dieser Studienplan ersetzt den alten Studienplan für den Studiengang Bachelor of Arts im Bereich „Geschichte“ vom 30.11.2009. Er tritt unmittelbar nach der Ratifizierung durch die Studien- und Prüfungskommission der Philosophischen Fakultät in Kraft und kommt ab Herbstsemester 2016 zur Anwendung.

I. Généralités

Article 1 : Le profil d'études

- 1) Le domaine d'études Histoire offre un programme d'études portant sur les quatre branches-périodes: Antiquité (jusqu'au Ve siècle), Moyen Age (VIe-XVe siècles), Epoque Moderne (XVIe-XVIIIe siècles) et Epoque contemporaine (XIXe-XXIe siècles) en intégrant l'histoire globale, européenne et suisse.
- 2) La formation en histoire vise à développer des méthodes appropriées pour maîtriser les données documentaires et acquérir des techniques d'analyse critique des sources sous de multiples angles (économique, juridique, politique, culturel, religieux, etc.). Diverses méthodes sont proposées en lien avec les apports des autres domaines d'études.
- 3) La formation en histoire cherche à renforcer les compétences des étudiant-e-s dans la communication et la présentation des résultats de recherche, ainsi que leur capacité à se positionner dans un débat scientifique.

Article 2 : Qualification et débouchés professionnels

- 1) Le titre de Bachelor en Histoire comme domaine secondaire donne accès sans condition au Master of Arts en Sciences historiques dans un programme d'études approfondies Histoire, Histoire générale et suisse de l'époque moderne ou Histoire contemporaine, sous réserve des dispositions prévues dans les plans d'études correspondants.
- 2) Complété par un titre de Master of Arts rattaché au domaine Histoire, Histoire de la modernité ou au domaine Histoire contemporaine, il donne accès au diplôme d'aptitude à l'enseignement pour les écoles de maturité (DEEM), sous réserve des dispositions prévues dans les règlements particuliers.

I. Allgemeines

Artikel 1: Das Studienprofil

- 1) Das Studium der Geschichte umfasst die vier Epochenfächer Altertum (bis zum 5. Jahrhundert), Mittelalter (6. - 15. Jahrhundert), Neuzeit (16. - 18. Jahrhundert) und Zeitgeschichte (19. - 21. Jahrhundert). Behandelt werden globale, europäische und Schweizer Geschichte.
- 2) Das Studium der Geschichte ist einem multiperspektivischen Analyseansatz verpflichtet. Synchrone und diachrone, ökonomische und kulturhistorische, soziologische und rechtshistorische Fragestellungen werden in der Lehre berücksichtigt. Es ist durch methodische Vielfalt und vertieften Austausch mit anderen Forschungszweigen gekennzeichnet.
- 3) Das Studium der Geschichte vermittelt den Studierenden die Kompetenz, der situationsadäquaten mündlichen und schriftlichen Darstellung und Diskussion ihrer Positionen.

Artikel 2: Qualifikations- und Berufsziele

- 1) Der Bachelor im Nebensbereich Geschichte ermöglicht den Zugang zum Master of Arts in Historischen Wissenschaften mit dem Vertiefungsprogramm Geschichte, Allgemeine und Schweizer Geschichte der Neuzeit oder Zeitgeschichte – unter Vorbehalt der Erfüllung der in den entsprechenden Reglementen gestellten Bedingungen.
- 2) Ergänzt mit einem Master of Arts in Geschichte, Allgemeine und Schweizer Geschichte der Neuzeit oder Zeitgeschichte ermöglicht der Bachelor im Nebensbereich Geschichte den Zugang zum Lehrdiplom für Maturitätsschulen (LDM). Details, Einschränkungen und Zusatzanforderungen ergeben sich aus dem einschlägigen Reglement.

- 3) Le titre de Bachelor en Histoire comme domaine secondaire donne accès au Diplôme d'enseignement pour le degré secondaire I (DAES I) sous réserve des dispositions prévues dans les règlements particuliers.
- 4) Le titre de Bachelor en Histoire comme domaine secondaire ouvre des perspectives dans les professions des médias (journalisme écrit et audiovisuel), des relations publiques (entreprises ou diplomatie), de la documentation (muséographique, bibliothéconomique et archivistique) et dans les professions de l'enseignement (notamment cycle d'orientation et collèges).

- 3) Der Bachelor im Nebbereich Geschichte ermöglicht den Zugang zum Lehrdiplom für die Sekundarstufe I (LDS I). Details, Einschränkungen und Zusatzanforderungen ergeben sich aus dem einschlägigen Reglement.
- 4) Der Bachelor im Nebbereich Geschichte eröffnet den Absolvent-innen und Absolventen den Einstieg in die Berufsfelder Medien (Printmedien, Fernsehen, Radio), private und staatliche Öffentlichkeitsarbeit (Unternehmen, Diplomatie), Dokumentationsinstitutionen (Museen, Bibliotheken und Archive) und in die Lehrberufe (insbesondere Sekundar- und Mittelschulen).

II. Organisation des études

Article 3 : Structure des études

- 1) Les études dans la voie Bachelor en Histoire comme domaine secondaire permettent l'acquisition de 60 crédits ECTS.
- 2) Le choix du domaine principal est libre, à l'exception des programmes Histoire, Histoire de la modernité et Histoire contemporaine qui ne peuvent être choisis conjointement au domaine secondaire Histoire.
- 3) Les études sont organisées selon un cycle de 3 ans et peuvent débuter aussi bien au semestre d'automne qu'au semestre de printemps.

Article 4 : Organisation des études

Le programme d'études en Histoire en tant que domaine secondaire est composé de trois éléments suivants :

- un module d'introduction à 15 crédits ECTS
- deux modules de base à 15 crédits ECTS
- un module d'approfondissement à 15 crédits ECTS

II. Organisation des Studiums

Artikel 3: Studienstruktur

- 1) Im Rahmen des Bachelor-Studiums Geschichte im Nebbereich sind 60 ECTS-Kreditpunkte zu erwerben.
- 2) Der Hauptbereich ist frei wählbar. Eine Ausnahme bilden die Studienprogramme Geschichte, Geschichte der Moderne und Zeitgeschichte, die nicht zusammen mit dem Nebbereich Geschichte belegt werden können.
- 3) Das Studium ist auf die Dauer von drei Jahren ausgerichtet und kann sowohl im Herbst- wie im Frühlingsemester begonnen werden.

Artikel 4: Organisation des Studiums

Das Studienprogramm Geschichte im Nebbereich setzt sich aus folgenden Elementen zusammen:

- ein Grundlagenmodul zu 15 ECTS-Kreditpunkten
- zwei Basismodule zu je 15 ECTS-Kreditpunkten
- ein Vertiefungsmodul zu 15 ECTS-Kreditpunkten

Article 5 : Le module d'introduction

Le module d'introduction transmet aux étudiant-e-s une connaissance historique de base, une technique de travail historique et des connaissances historiographique et théorique. Il se compose de :

- 1) Un enseignement d'introduction (3 crédits ECTS) abordant les différentes époques et les grands faits de l'Histoire selon divers cadres d'analyse. Les branches-périodes de l'Antiquité, de l'histoire médiévale, de l'histoire moderne et de l'histoire contemporaine participent à l'élaboration et à l'évaluation de ce cours. Cet enseignement devrait être suivi durant la première année d'études.
- 2) En outre, les étudiant-e-s en branche secondaire histoire accomplissent soit deux cours (2 x 3 crédits ECTS) soit un proséminaire (6 crédits ECTS) dans l'offre de cours des deux branches-périodes qu'ils/elles n'ont pas choisis dans les modules de base et d'approfondissement.
- 3) Deux enseignements méthodologiques sur les méthodes et techniques de travail en science historique (2 x 3 crédits ECTS) offerts par les branches-périodes choisies pour les modules de base. Ils transmettent aux étudiant-e-s les connaissances élémentaires nécessaires à leurs études (critique et interprétation des sources, ainsi que présentation écrite et orale des résultats du travail).

Clauses complémentaires :

- a. Ces deux enseignements méthodologiques peuvent aussi être proposés sous la forme d'un cours ou séminaire commun (à 6 crédits ECTS).
- b. Les compétences de recherche d'information et bibliographique peuvent faire l'objet d'une évaluation séparée.
- c. Un enseignement méthodologique peut être lié à un proséminaire.

Artikel 5: Das Grundlagenmodul

Das Grundlagenmodul vermittelt den Studierenden historisches Grundlagenwissen, geschichtswissenschaftliche Arbeitstechniken und historiografisch-theoretische Kenntnisse. Es enthält:

- 1) Eine epochenübergreifende Überblicksveranstaltung (3 ECTS-Kreditpunkte), welche den Studierenden grundlegendes Faktenwissen sowie erste methodische Zugänge der Geschichtswissenschaft vermittelt. Sie wird von den vier Epochenfächern gemeinsam angeboten und geprüft. Diese Lehrveranstaltung soll im ersten Studienjahr absolviert werden.
- 2) Die Studierenden der Geschichte im Nebbereich belegen zudem aus dem Lehrangebot der beiden nicht gewählten Epochenfächer entweder zwei Vorlesungen (2 x 3 ECTS-Kreditpunkte) oder ein Proseminar (6 ECTS-Kreditpunkte).
- 3) Zwei von den für die Basismodule gewählten Epochenfächern angebotenen Grundkurse zu Arbeitstechniken und Methoden der Geschichtswissenschaft (2 x 3 ECTS-Kreditpunkte), welche den Studierenden grundlegende Kenntnisse betreffend der Quellenkritik und Quelleninterpretation sowie die Techniken der Präsentation von Arbeitsergebnissen vermitteln.

Zusatzbestimmungen:

- a. Anstelle der beiden Grundkurse kann ein gemeinsames Seminar oder eine Vorlesung (zu 6 ECTS-Kreditpunkten) über Arbeitstechniken und historische Methoden angeboten werden.
- b. Der Erwerb von Kompetenzen zur Informationsbeschaffung und zum Bibliographieren kann gesondert vermittelt werden.
- c. Der Besuch eines Grundkurses kann verpflichtend mit einem Proseminar gekoppelt werden.

Article 6 : Les deux modules de base

Les étudiant-e-s de l'Histoire en domaine secondaire choisissent deux modules de base parmi les quatre proposées. Les modules de base sont organisés par les quatre branches-périodes de l'Histoire. Ils peuvent être suivis à partir du premier semestre.

Chaque module de base (15 crédits ECTS) se compose de :

- 2 cours (à 3 crédits ECTS chacun)
- 1 proséminaire avec travail écrit (6 crédits ECTS)
- 1 enseignement déterminé par la branche-période considérée (3 crédits ECTS)

Comme enseignements déterminés par la branche-période considérée sont valables : l'offre des cours de la branche-période (entre autres voyages d'études, cours et universités d'été, etc.) et également des enseignements particuliers des sciences voisines.

Article 7 : Module d'approfondissement

Les enseignements du module d'approfondissement visent à faire progresser les étudiant-e-s dans leurs aptitudes à la recherche de sources documentaires, dans l'analyse documentaire, dans leurs capacités à prendre position dans un débat de recherche et dans la présentation de leurs résultats de recherche. Le module d'approfondissement est organisé par les quatre branches-périodes de l'Histoire.

La branche-période du module d'approfondissement correspond à une branche-période des modules de base.

Le module d'approfondissement (15 crédits ECTS) se compose de :

- 1 cours (3 crédits ECTS)
- 1 séminaire avec travail écrit (9 crédits ECTS)
- 1 enseignement déterminé par la branche-période considérée (3 crédits ECTS)

Artikel 6: Die zwei Basismodule

Die Studierenden der Geschichte im Nebebereich wählen zwei der vier angebotenen Basismodule. Die Basismodule werden von jeweils einem der vier Epochenfächer gestaltet. Die Basismodule können ab dem ersten Semester besucht werden.

Jedes Basismodul (15 ECTS-Kreditpunkte) enthält:

- 2 Vorlesungen (2 x 3 ECTS-Kreditpunkte)
- 1 Proseminar mit schriftlicher Arbeit (6 ECTS-Kreditpunkte)
- 1 jeweils vom Epochenfach festgelegte Veranstaltung (3 ECTS-Kreditpunkte)

Als vom Epochenfach festgelegte Veranstaltung gelten sowohl Veranstaltungen aus dem eigenen Lehrangebot (u. a. Studienreisen, Summerschools, o. ä.) sowie ausgesuchte Lehrveranstaltungen der historischen Nachbardisziplinen.

Artikel 7: Das Vertiefungsmodul

Im Rahmen des Vertiefungsmoduls werden Lehrveranstaltungen angeboten, in denen auf fortgeschrittenem Niveau Fähigkeiten der Quellenrecherche, der Quellenanalyse, der Positionierung in Forschungsdebatten und der Forschungspräsentation vermittelt werden. Es wird von jeweils einem der vier Epochenfächer organisiert.

Das Epochenfach des Vertiefungsmoduls entspricht einem Epochenfach der gewählten Basismodule.

Das Vertiefungsmodul (15 ECTS-Kreditpunkte) enthält:

- 1 Vorlesung (3 ECTS-Kreditpunkte)
- 1 Seminar mit schriftlicher Arbeit (9 ECTS-Kreditpunkte)
- 1 jeweils vom Epochenfach festgelegte Veranstaltung (3 ECTS-Kreditpunkte)

Article 8 : Programme d'échange

Le domaine d'études Histoire soutient le programme d'échange avec d'autres Universités et encourage les étudiant-e-s à y participer. Les étudiant-e-s qui prennent part à un programme de mobilité suivent le protocole du Service des relations internationales pour établir le contrat d'études. Ce dernier sera établi sur la base du présent règlement.

Article 9 : Langues d'enseignement et compétences linguistiques

- 1) L'enseignement est donné en allemand ou en français. Il peut aussi être proposé dans une autre langue, en particulier l'italien ou l'anglais.
- 2) Chaque étudiant-e a le droit d'accomplir ses études exclusivement en allemand ou en français ou dans les deux langues.
- 3) Chaque étudiant-e a le droit de choisir librement les enseignements dans l'offre de cours proposés en allemand et français au sein d'un module.
- 4) L'enseignant-e détermine s'il/elle autorise que l'examen ou le travail écrit soit rédigé dans une autre langue que la langue d'enseignement.
- 5) Les conditions pour l'obtention de la mention bilingue allemand-français (*diplôme bilingue*) sont réglées sous l'article 13.
- 6) La connaissance d'au moins deux langues nationales suisses, ainsi que de l'anglais, est exigée pour la lecture des sources documentaires.
- 7) Les étudiant-e-s qui opteront pour l'Histoire de l'Antiquité comme matière principale du programme d'études approfondie de Master sont invités à profiter de l'offre de cours pour se mettre à niveau en langues anciennes (grec, latin et ancien égyptien).

Artikel 8: Mobilitätsprogramme

Der Studienbereich Geschichte fördert den Studienaustausch zu anderen Universitäten und ermuntert seine Studierenden daran teilzunehmen. Studierende, die an einem Mobilitätsprogramm teilnehmen, schliessen ein Studienabkommen ab, welches sich nach den Bestimmungen der Dienststelle für Internationale Beziehungen richtet.

Artikel 9: Unterrichtssprachen und Sprachkompetenzen

- 1) Der Unterricht findet auf Deutsch oder auf Französisch statt. Lehrangebote in einer anderen Sprache, namentlich Italienisch und Englisch, sind möglich.
- 2) Die Studierenden haben das Recht, das Studium ausschliesslich auf Deutsch oder auf Französisch oder in beiden Sprachen zu absolvieren.
- 3) Die Studierenden sind berechtigt, innerhalb eines Moduls Veranstaltungen aus dem deutsch- und französischsprachigen Lehrangebot frei zu wählen.
- 4) Die Entscheidung, ob die Sprache des Leistungsnachweises einer Veranstaltung (Prüfung, schriftliche Arbeit) von der Unterrichtssprache abweichen kann, liegt bei der/dem Dozierenden.
- 5) Die Bedingungen für den Erwerb des Vermerks „zweisprachig“ im Bachelor-Diplom (*diplôme bilingue*) werden unter Artikel 13 geregelt.
- 6) Die Fähigkeit zur Lektüre von Quellentexten oder Literatur in wenigstens zwei Landessprachen der Schweiz sowie in Englisch wird vorausgesetzt.
- 7) Den Studierenden, die im Master eine Vertiefung im Epochenfach „Geschichte des Altertums“ planen, wird empfohlen, während des Bachelorstudiums weitere Sprachkenntnisse im Bereich der lateinischen, griechischen oder altägyptischen Sprache zu erwerben.

- 8) Les étudiant-e-s qui opteront pour l'Histoire médiévale comme matière principale du programme d'études approfondie de Master sont invités à profiter de l'offre de cours pour se mettre à niveau en latin.

Article 10 : Evaluations, attribution des crédits ECTS et validation

- 1) Toutes les unités d'enseignement donnent lieu à au moins une prestation d'études évaluée. Les évaluations se font par unité d'enseignement ou par module.
- 2) Les indications concernant l'évaluation des enseignements du domaine d'études Histoire et Histoire contemporaine, de même que les modalités pour la réalisation et la remise des travaux écrits de proséminaire et de séminaire sont données par les enseignant-e-s dans les descriptifs des enseignements.
- 3) Les modalités d'évaluation et d'attribution des crédits ECTS des unités d'enseignement pris hors domaine d'études Histoire ou Histoire contemporaine comme enseignements spécifiques sont celles prévalant dans les domaines d'études offrant ces unités d'enseignement.

Article 11 : Échecs et échec définitif

- 1) En cas de résultat insuffisant, une évaluation peut être répétée deux fois.
- 2) En cas d'insuffisance, un travail écrit de proséminaire ou de séminaire doit être retravaillé une fois dans le cadre de la même unité d'enseignement. Si après correction le travail est encore jugé insuffisant, un premier échec est prononcé, et un nouveau travail devra être réalisé dans le cadre d'une nouvelle unité d'enseignement (proséminaire ou séminaire) dans le même module. Si ce deuxième travail est jugé insuffisant et que la correction est également jugée insuffisante, un deuxième échec est prononcé, et un nouveau travail doit être

- 8) Den Studierenden, die im Master eine Vertiefung im Epochenfach „Geschichte des Mittelalters“ planen, wird empfohlen, während des Bachelorstudiums weitere Sprachkenntnisse im Bereich der lateinischen Sprache zu erwerben.

Artikel 10: Evaluation, Vergabe der Kreditpunkte und Validierung

- 1) Zu jeder Lehrveranstaltung muss ein Leistungsnachweis erbracht werden. Die Evaluierung erfolgt pro Unterrichtseinheit oder pro Modul.
- 2) Die Art des Leistungsnachweises für die Lehrveranstaltungen der Studienbereiche Geschichte und Zeitgeschichte sowie die Bedingungen zur Erarbeitung und Überarbeitung der Proseminar- und Seminararbeiten gibt die / der Dozierende im Veranstaltungsbeschrieb bekannt.
- 3) Bei Lehrveranstaltungen, die ausserhalb der Studienbereiche Geschichte sowie Zeitgeschichte als zusätzliche Lehrveranstaltungen gewählt werden, richten sich der Leistungsnachweis und die Vergabe der ECTS-Kreditpunkte nach den Bestimmungen des jeweiligen Studienbereichs.

Artikel 11: Nichtbestehen und endgültiges Nichtbestehen

- 1) Im Fall eines ungenügenden Resultats kann eine Evaluierung zweimal wiederholt werden.
- 2) Im Fall einer ungenügenden schriftlichen Proseminar- oder Seminararbeit muss diese Arbeit im Rahmen derselben Lehrveranstaltung einmal überarbeitet werden. Wird die Arbeit auch nach dieser Überarbeitung als ungenügend bewertet, so gilt dies als erster Misserfolg und der Leistungsnachweis muss im Rahmen eines neuen Proseminars bzw. Seminars im selben Modul mit einer neuen Arbeit wiederholt werden. Wird diese Arbeit auch nach einer Überarbeitung als ungenügend bewertet, so gilt dies als zweiter Misserfolg und der Leistungsnachweis muss im

réalisé dans une nouvelle unité d'enseignement (proséminaire ou séminaire) dans le même module. En cas d'insuffisance, ce troisième travail ne peut être corrigé et un échec définitif est prononcé. Les délais de la remise des travaux, des corrections ainsi que les conséquences d'un non-dépôt des travaux sont fixés par les branches-périodes.

- 3) Un échec définitif à un proséminaire ou à un séminaire dans le programme d'études en Histoire comme domaine secondaire (60 crédits ECTS) entraîne l'impossibilité de poursuivre des études dans tous les programmes des études de Bachelor des domaines Histoire et Histoire contemporaine ainsi que dans tous les programmes d'études approfondies de Master des domaines Histoire et Histoire contemporaine.

Article 12 : Notes des modules et note finale

- 1) La note du module d'introduction est composée pour moitié de la note de l'examen du cours d'introduction et pour moitié de la moyenne des notes des cours ou du proséminaire.
- 2) La note de chaque module de base est composée pour moitié de la note des cours et pour moitié de la note du proséminaire.
- 3) La note du module d'approfondissement est composée pour moitié de la note du cours et pour moitié de la note du séminaire.
- 4) La note finale est composée de la moyenne des notes des modules.

Rahmen eines dritten Proseminars bzw. Seminars im selben Modul mit einer neuen Arbeit wiederholt werden. Diese dritte Arbeit kann bei ungenügender Bewertung nicht überarbeitet werden und führt zu einem endgültigen Misserfolg. Die Fristen der Abgabe, Überarbeitung sowie die Handhabung bei Nichteinreichung einer Arbeit werden von den Epochenfächern festgelegt.

- 3) Ein endgültiger Misserfolg in einem Proseminar oder Seminar im Nebbereich Geschichte führt zu einem Ausschluss aus dem Studiengang und verhindert die Fortsetzung des Studiums in allen Studienprogrammen der Geschichte und der Zeitgeschichte im Bachelor. Ein endgültiger Misserfolg im Nebbereich Geschichte bedeutet zudem, dass die Bereiche Geschichte oder Zeitgeschichte im Master weder im Vertiefungs- noch im Nebenprogramm wählbar sind.

Artikel 12: Benotung der Module und Endnote

- 1) Die Note des Grundlagenmoduls ergibt sich zur einen Hälfte aus dem Examen der Überblicksvorlesung, zur anderen Hälfte aus dem Durchschnitt der Noten der Vorlesungsprüfungen oder aus der Note des Proseminars.
- 2) Die Noten der Basismodule setzen sich jeweils zur einen Hälfte aus der Durchschnittsnote der Vorlesungsprüfungen und zur anderen Hälfte aus der Note des Proseminars zusammen.
- 3) Die Note des Vertiefungsmoduls setzt sich zur einen Hälfte aus der Note der Vorlesungsprüfung und zur anderen Hälfte aus der Note des Seminars zusammen.
- 4) Die Gesamtnote setzt aus dem Durchschnitt der Modulnoten zusammen.

Article 13 : Mention bilingue

- 1) L'octroi de la mention bilingue français-allemand est possible si au moins 24 crédits sont accomplis dans la deuxième langue, et dans le respect des différents types d'unités d'enseignement exigés dans chaque module (cours, enseignements méthodologiques, proséminaire et séminaire).
- 2) La langue des travaux écrits et des évaluations est déterminante pour la validation de l'enseignement dans la langue correspondante.
- 3) Les unités d'enseignement au sein de chaque module peuvent être librement choisies entre l'une et l'autre langue.

Article 14 : Mesures transitoires

- 1) Les étudiant-e-s ayant débuté leurs études avant le semestre d'automne 2016 et étant soumis-e-s au plan d'études du 30 novembre 2009 du programme d'études « Histoire » peuvent faire valoir leur volonté de transiter vers le présent plan d'études jusqu'au début du semestre d'automne 2017.
- 2) A partir du début semestre d'automne 2021, les étudiant-e-s ayant débuté sous le plan d'études du 30 novembre 2009 seront contraint-e-s de transiter dans le présent plan d'études.
- 3) Le/la conseiller/ère aux études décide des modalités de transition en fonction de l'avancement des études.

Artikel 13: Vermerk zweisprachig

- 1) Studierende, die eine Anerkennung eines zweisprachigen (deutsch-französischen) Studiums anstreben, absolvieren unter Berücksichtigung der in den Modulen vorgegebenen Veranstaltungstypen (Vorlesungen, Grundkurse, Proseminare, Seminare) mindestens 24 ECTS-Kreditpunkte in der anderen Sprache.
- 2) Die Sprache der schriftlichen Arbeiten und Leistungsnachweise ist massgebend für die Anrechnung der Veranstaltung in der entsprechenden Sprache.
- 3) Innerhalb des Moduls ist es erlaubt, frei zwischen den Sprachen zu wählen.

Artikel 14: Übergangsbestimmungen

- 1) Studierende, die ihr Studium vor dem Herbstsemester 2016 im Studienplan «Geschichte» vom 30. November 2009 begonnen haben, können bis zum Beginn des Herbstsemesters 2017 in den vorliegenden Studienplan wechseln.
- 2) Ab dem Beginn des Herbstsemesters 2021 ersetzt der vorliegende Studienplan denjenigen vom 30. November 2009 für sämtliche Studierende.
- 3) Die Modalitäten des Wechsels zum vorliegenden Studienplan werden vom/von der Studienberater/in auf der Basis der bisherigen Studienleistungen festgelegt.

Schéma d'études en Histoire : Domaine secondaire (60 crédits ECTS)

Module d'introduction (15 crédits ECTS)	Module de base branche- période I (15 crédits ECTS)	Module de base branche- période II (15 crédits ECTS)
Enseignement d'introduction (3 crédits ECTS) 2 enseignements méthodologiques selon la choix des branches-périodes des modules de base (2 x 3 crédits ECTS) : 2 cours ou 1 proséminaire dans l'offre de cours des des branches- périodes non choisies (2 x 3 / 6 crédits ECTS)	2 cours (2 x 3 crédits ECTS) 1 proséminaire avec travail écrit (6 crédits ECTS) 1 enseignement à choix déterminé par la branche- période (3 crédits ECTS)	2 cours (2 x 3 crédits ECTS) 1 proséminaire avec travail écrit (6 crédits ECTS) 1 enseignement à choix déterminé par la branche-période (3 crédits ECTS)
	Module d' approfondissement branche- période I/II (15 crédits ECTS)	
	1 cours (3 crédits ECTS) 1 séminaire avec travail écrit (9 crédits ECTS) 1 enseignement à choix déterminé par la branche- période (3 crédits ECTS)	

Schema zum Studienplan Geschichte als Nebbereich (60 ECTS-Kreditpunkte)

Grundlagenmodul (15 ECTS)	Basismodul Epochenfach I (15 ECTS)	Basismodul Epochenfach II (15 ECTS)
Überblicksveranstaltung (3 ECTS) 2 Grundkurse aus dem Lehrangebot der gewählten Epochenfächer der Basis- module (2 x 3 ECTS) 2 Vorlesungen oder 1 Pro- seminar aus dem Lehrange- bot der nicht gewählten Epochenfächer (2 x 3 / 6 ECTS)	2 Vorlesungen (2 x 3 ECTS) 1 Proseminar mit schriftlicher Arbeit (6 ECTS) 1 jeweils vom Epochenfach festgelegte Veranstaltung (3 ECTS)	2 Vorlesungen (2 x 3 ECTS) 1 Proseminar mit schriftlicher Arbeit (6 ECTS) 1 jeweils vom Epochenfach fest- gelegte Veranstaltung (3 ECTS)
	Vertiefungsmodul Epochen- fach I /II (15 ECTS)	
	1 Vorlesung (3 ECTS) 1 Seminar mit schriftlicher Arbeit (9 ECTS) 1 jeweils vom Epochenfach festgelegte Veranstaltung (3 ECTS)	